



DATE: September 02, 2025

Dear Parents and Guardians

In order to comply with state law (SB 637) North Clackamas School District is required to send an annual notification to inform you about the school district's Integrated Pest Management (IPM) program. The district's operations department will need to facilitate the treatment of pests and weeds at some point during the school year with low-impact applications.

When pest (ants, wasps, mice, hazardous weeds, etc.) thresholds exceed the established limits and non-chemical pest control measures are deemed unsuccessful, low-impact pesticide applications will be considered and or applied as a last measure. Under SB-637; only licensed pesticide/herbicide applicators are permitted to perform this work in and around schools. The routine use of pesticides to remedy pests is not allowed.

Prior to treatment, we will be notifying parents and guardians via **Parent Square** with the details located at the school. The school district is also required to post notice of planned treatments 24 hours in advance, and to leave the notice up until 72 hours after a pesticide is applied on site. If pest conditions dictate immediate attention, the 24-hour notification will be waived and the posting will take place at the time of application. Pesticide notifications will be posted at the school's main entrance or office doors and also at the area being treated inside the school or school grounds.

Please direct all questions and inquiries regarding IPM to Robert Martinez, Facility Operations Director, at (503) 353-6061.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Martinez".

Robert Martinez
Facility Operations Director



FECHA: September 02, 2025

Estimados Padres y Tutores

Con el fin de cumplir con la ley del estado (SB 637) el Distrito Escolar North Clackamas está obligado a enviar una notificación anual para informarle sobre el programa del distrito escolar Manejo Integrado de Plagas (MIP). El departamento de operaciones del distrito necesitará facilitar el tratamiento plagas y malas hierbas en algún momento durante el año escolar con aplicaciones de bajo impacto.

Cuando el nivel de plagas (hormigas, avispas, ratones, malas hierbas peligrosas, etc.) es superior a los límites establecidos y las medidas no químicas de control de plagas se consideran sin éxito, de bajo impacto se considerará y/o aplicará plaguicidas como última medida. Bajo la SB-637; sólo aplicadores pesticidas/herbicidas aprobados se les permite desarrollar este trabajo en y alrededor de las escuelas. El uso rutinario de pesticidas para remediar plagas no es permitido.

Antes del tratamiento, tenemos la obligación de publicar la notificación del plan del tratamiento con 24 horas de anticipación, y poner la noticia 72 horas después que un pesticida ha sido aplicado en el plantel. Si las condiciones de la plaga indica atención inmediata a la notificación de 24 horas y la notificación será ignorada y tendrá lugar en el momento de la aplicación. Notificaciones de plaguicidas serán publicados en las puertas principales o en la oficina de las escuelas y también en el área que es tratada dentro de los terrenos de la escuela o de la escuela tratada.

Por favor, dirija todas las preguntas y comentarios con relación a IPM a Robert Martinez, Directora de Operaciones de las Instalaciones, al (503) 353 - 6061.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Martinez", is written over a light blue circular stamp.

Robert Martinez
Directora de Operaciones de las Instalaciones



ДАТА: September 02, 2025

Уважаемые родители и опекуны

Этим ежегодным письмом, мы хотим сообщить Вам о выполнении школьным округом новых требований закона штата (SB 637) по комплексной борьбе с вредителями (Integrated Pest Management) в этом учебном году. В течение учебного года Отделу эксплуатации округа необходимо будет провести обработку паразитов и сорняков препаратами с минимальным воздействием на окружающую среду.

Когда уровень вредных насекомых (муравьи, осы, мыши, опасные сорняки и т.д.) превышает установленные лимиты и нехимическая обработка вредителей признана неэффективной, пестициды минимального воздействия на окружающую среду будут применяться в качестве крайней меры. По закону SB-637, только лицензированные работники могут проводить обработку пестицидами/гербицидами внутри и вокруг школы. Регулярное использование пестицидов для устранения вредителей не допускается.

Мы обязаны разместить объявление о запланированной обработке за 24 часа до ее начала и оставить объявление на 72 часов после применения пестицидов. Если обстоятельства с вредителями требуют принятия безотлагательных мер, 24-х часовое извещение не потребуется, и уведомление о процедурах будет вывешено во время проведения обработки. Уведомление об обработке пестицидами будет размещено у главного входа в школу или на дверях школьного офиса, а также в местах обработки внутри школы или на окружающей ее территории.

Пожалуйста, обращайтесь со всеми вопросами и просьбами по поводу ИРМ к Robert Martinez, директору Отдела эксплуатации школьных объектов (Facility Operations Director): (503) 353-6061.

С уважением,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Martinez".

Robert Martinez
Отдел эксплуатации школьных объектов (Facility Operations Director)



NGÀY: September 02, 2025

Kính thưa Phụ Huynh và Người Giám Hộ,

Tuân theo luật tiểu bang (SB 637) Khu Học Chánh North Clackamas bắt buộc phải gửi thư thông báo với quý vị về chương trình Phối Hợp Quản Trị Côn Trùng (IPM). Phòng hoạt động của khu học chánh sẽ điều hợp việc trị liệu côn trùng và cỏ dại ở một thời điểm trong niên khoá với loại thuốc có ảnh hưởng thật thấp.

Khi côn trùng (kiến, ong, chuột, các loại cỏ dại có hại, v.v...) vượt qua ngưỡng cửa giới hạn đã định sẵn và các phương pháp kiểm soát côn trùng không cần chất hoá học không còn hiệu nghiệm, chất liệu thuốc trị có ảnh hưởng thấp được xét tới và sử dụng như là một biện pháp sau cùng. Theo luật SB-637, chỉ có những người có môn bài sử dụng thuốc diệt cỏ và côn trùng mới được phép làm việc trong trường và xung quanh. Chính phủ không cho phép sử dụng thường xuyên các loại thuốc trừ sâu.

Trước khi trị liệu, chúng tôi sẽ thông báo cho phụ huynh và người giám hộ qua Parent Square dành cho phụ huynh với các chi tiết có tại trường. Khu học chánh cũng được yêu cầu đăng thông báo về các phương pháp điều trị theo kế hoạch trước 24 giờ, và để thông báo trước 72 giờ sau khi thuốc trừ sâu đã được áp dụng. Nếu việc trị côn trùng đòi hỏi tức thời, điều kiện thông báo 24 giờ trước có thể được miễn và việc niêm yết xảy ra cùng lúc với việc dùng thuốc. Thông báo về thuốc trừ sâu sẽ được niêm yết tại cổng chính của nhà trường hay cửa văn phòng và tại những khu vực được trị liệu trong trường hay sân trường.

Xin gửi tất cả những câu hỏi và thắc mắc liên quan tới IPM về Robert Martinez, Giám Đốc Vận Hành Cơ Sở tại số (503) 353-6061.

Kính thư,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Martinez".

Robert Martinez
Giám Đốc Vận Hành Cơ Sở